



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 14.11.2020

Kielet ja käännösuunta

romaniasta suomeen

Aihepiiri (aukt3)

koulutus

Käännöstehtävä

seuraavalla sivulla

1. Käännettävä teksti

Ote opetusministeriön määräyksestä

Lähde:

<https://www.edu.ro/sites/default/files/nota%20ISJ%20inscriere%20prescolar%202017.pdf>

2. Käännöksen käyttötarkoitus

Suomalaiselle osapuolelle jatkotoimia varten

Laadi käännös Suomen kääntäjien ja tulkkien liiton auktorisoidun kääntäjän ohjeiden mukaisesti. Nimeä käännös ja kirjoita vahvistuslauseke.

Huom! Älä kuitenkaan kirjoita käännökseen omaa nimeäsi, sillä käännös arvioidaan anonymisti.

Käännettävän tekstin pituus 1994 merkkiä

CĂTRE INSPECTORATELE ȘCOLARE JUDEȚENE

În atenția inspectoratului școlar general și a inspectorului pentru învățământ preșcolar

Cadrul normativ pentru desfășurarea procesului instructiv-educativ în anul școlar 2017-2018, în învățământ preșcolar, este asigurat de Legea educației naționale nr. 1/2011, cu modificările și completările ulterioare.

În acest sens, facem următoarele precizări:

- Pentru asigurarea cuprinderii copiilor cu vârste între 3 și 6 ani în învățământ preșcolar se desfășoară succesiv următoarele etape:
 - reînscriserea copiilor care frecventează unitatea de învățământ preșcolar în acest an școlar și urmează să o frecventeze și în anul școlar care urmează;
 - înscrierea copiilor nou veniți;
- Reînscriserile vor începe pe 8 mai 2017, iar înscrierile se vor derula începând cu 22 mai 2017.
- Orarul reînscriserilor și respectiv al înscrierilor vor fi stabilite de conducerea unității de învățământ și vor fi afișate, la loc vizibil, în fiecare grădiniță, pentru informarea părinților și a publicului interesat, inclusiv pe site-ul acesteia, dacă există, și eventual, pe site-ul inspectoratului școlar.
- Ocuparea locurilor libere, după finalizarea etapei de reînscriseri, se va face, de regulă, în ordinea descrescătoare a grupelor de vârstă, respective: grupa mare (copii de 5 ani), grupa mijlocie (copii de 4 ani) și grupa mică (copii de 3 ani). În baza HG nr. 1252/2012 și în limita locurilor disponibile, pot fi înscriși în grupa mică și copii cu vârsta cuprinsă între 2 și 3 ani.
- În situația în care într-o unitate de învățământ numărul cererilor de înscriere a copiilor în învățământul preșcolar primite de la părinți este mai mare decât numărul de locuri libere, vor fi aplicate succesiv criteriile de departajare generale și criteriile de departajare specific, după cum urmează:
/.../
 - existența unui frate/ a unei surori înmatriculat/înmatriculate în unitatea de învățământ respectivă.